

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

3 JANVIER 2003

---

**PROPOSITION DE RESOLUTION**

**visant à lancer une initiative à destination des classes moyennes bruxelloises afin qu'elles prévoient les facilités nécessaires aux mères pour encourager l'allaitement au sein**

(déposée par M. Erik ARCKENS (N))

---

**Développements**

**L'allaitement maternel, c'est bon pour l'enfant ...**

L'Organisation mondiale de la Santé a récemment approuvé une résolution visant à promouvoir, dans le monde entier, l'allaitement maternel exclusif pendant les six premiers mois de la vie.

Mais l'allaitement maternel n'est pas seulement très important dans les pays en développement (on ajoute fréquemment, aux produits de remplacement, de l'eau qui y est contaminée par des germes pathogènes). Dans notre pays aussi, les avantages de l'allaitement au sein sont légion pour la mère comme pour l'enfant.

Le professeur Yvan Vandenplas qui est attaché à l'AZ VUB de Jette a réalisé une étude intéressante sur le sujet. Il en ressort que les enfants qui sont nourris au sein pendant une longue période (six mois ou plus) sont moins souvent et/ou moins gravement atteints d'inflammation des muqueuses ou de gastro-entérite aiguë du tube digestif. Chez les bébés allaités au sein pendant six mois au moins,

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2002-2003

3 JANUARI 2003

---

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**betreffende het opstarten van een initiatief naar de Brusselse middenstand toe om de nodige faciliteiten te voorzien voor moeders, om zo het geven van borstvoeding te stimuleren**

(ingediend door de heer Erik ARCKENS (N))

---

**Toelichting**

**Borstvoeding, goed voor het kind ...**

Onlangs keurde de Wereldgezondheidsorganisatie een besluit goed waarmee ze de exclusieve borstvoeding tot de leeftijd van zes maanden wereldwijd wil promoten.

Niet alleen in ontwikkelingslanden echter is het geven van borstvoeding zeer belangrijk (vervangingsproducten worden vaak vermengd met water, dat ginds vaak besmet is met ziektekiemen) maar ook in ons eigen land zijn de voordelen van het geven van borstvoeding legio. En dit zowel voor het kind als voor de moeder.

Een interessante studie hieromtrent werd gevoerd door professor Yvan Vandenplas, die verbonden is aan het Universitair Ziekenhuis te Jette. Uit de onderzoeken van de heer professor blijkt dat kinderen die langdurig (zes maanden en meer) borstvoeding krijgen een lagere incidentie en/of een minder ernstig verloop kennen van slijmvliesontsteking of acute gastro-enteritis van het maag-darmka-

on constate une réduction significative du nombre de cas de diarrhées. L'allaitement au sein prolongé a également un effet positif sur l'occurrence de l'otite moyenne et de l'inflammation des voies respiratoires.

D'ailleurs en 1999, la University of Arizona a réalisé une vaste étude sur plus de 1500 bébés (publiée dans le Journal of the Ambulatory Pediatric Society) qui a abouti à la même conclusion. Au bout d'un an, les chercheurs ont enregistré, par tranche de mille enfants non nourris au sein, 2.033 visites médicales supplémentaires, 609 prescriptions médicales supplémentaires et 212 journées d'hospitalisation supplémentaires. Les frais supplémentaires au cours de la première année de vie se situaient dans une fourchette estimée de 331 à 475 dollars.

Mais ce ne sont pas les seuls avantages. On constate un meilleur développement moteur et de la parole chez les enfants allaités au sein pendant une longue période (étude danoise réalisée en 1999).

Une vaste recherche réalisée par l'Université Ludwig Maximilian de Munich auprès de presque 10.000 bébés a montré que les enfants qui ne sont pas nourris au sein courent beaucoup plus de risques de souffrir d'obésité. Pour les enfants allaités pendant plus d'un an, le risque d'obésité tombe à 0,8 % alors qu'il est de 4,5 % pour les enfants qui n'ont pas été nourris au sein. Cette obésité peut provoquer plus tard toutes sortes de maladies cardio-vasculaires.

Le lait maternel que l'enfant reçoit dans les tous premiers jours – aussi appelé colostrum – contient aussi tous les anticorps dont le bébé a besoin pour résister aux divers maux et maladies.

L'Université de Trondheim en Norvège a réalisé une étude sur la relation entre l'allaitement maternel et l'intelligence. Elle montre que les enfants allaités au sein lorsqu'ils étaient bébés ont développé un QI sensiblement plus élevé que les enfants nourris au biberon.

Enfin, rappelons encore une évidence : allaiter au sein est, ou peut être, très important pour le développement affectif de l'enfant. On peut parler d'importance émotionnelle.

### ... et bon pour la mère

Comme je l'ai dit, les mères elles aussi ont tout avantage à allaiter. Les femmes qui ont allaité longtemps courent moins de risque de développer un cancer du sein ou un cancer des ovaires avant la ménopause. L'allaitement aide également à prévenir l'ostéoporose. En ce qui concerne

naal. Bij baby's die minstens zes maanden borstvoeding krijgen wordt een aanzienlijke daling van het aantal diarreegevallen vastgesteld. Ook heeft de langdurige borstvoeding een gunstig effect op het voorkomen van middenoorontsteking (otitis media) en luchtwegeninfecties.

Een omvangrijke studie waarbij meer dan 1.500 baby's werden gevolgd, uitgevoerd door de University of Arizona, en gepubliceerd in de Journal of the Ambulatory Pediatric Society (april 1999) kwam trouwens tot dezelfde vaststelling. Na een jaar tekenden de onderzoekers per duizend kinderen zonder borstvoeding 2.033 extra doktersbezoeken op, 609 extra doktersvoorschriften en 212 extra dagen hospitalisering. De extra kosten in het eerste levensjaar werden beraamd op 331 tot 475 dollar.

Maar er zijn nog andere voordelen. Bij kinderen die wel langdurige borstvoeding krijgen wordt een betere motorische én een betere taalontwikkeling vastgesteld. (Deense studie uit 1999).

Tevens stelde een grootschalig onderzoek bij bijna 10.000 baby's, uitgevoerd door de Ludwig Maximilians Universiteit te München, dat kinderen die geen borstvoeding krijgen een veel grotere kans maken om te lijden aan obesitas (zwaarlijvigheid). Van kinderen die meer dan een jaar borstvoeding mochten genieten leed slechts 0,8 % aan obesitas. Bij kinderen die meer dan een jaar borstvoeding mochten genieten leed slechts 0,8 % aan obesitas. Bij kinderen die het zonder borstvoeding moesten stellen werd dit 4,5 %. Deze zwaarlijvigheid kan op latere leeftijd lijden tot allerlei cardio-vasculaire aandoeningen.

De moedermelk die het kind in de beginfase krijgt – het zogenaamde colostrum – bevat ook alle antistoffen die de baby nodig heeft om zich te wapenen tegen ziektes en ongemakken allerhande.

Aan de Universiteit van Trondheim in Noorwegen werd een onderzoek gevoerd naar de relatie tussen enerzijds borstvoeding en anderzijds intelligentie. Daar stelde men vast dat kinderen die als baby borstvoeding kregen een aanzienlijk hoger IQ ontwikkelden dan kinderen die flesvoeding kregen.

Ten slotte wijzen we ook op het voor de hand liggende feit dat het geven van borstvoeding zeer belangrijk is of kan zijn bij de affectieve ontwikkeling van het kind; het emotionele belang zeg maar.

### ... en goed voor de moeder

Zoals gezegd hebben ook moeders enkel voordelen bij het geven van borstvoeding. Bij vrouwen die langere tijd borstvoeding gaven is de kans op premenopauzale borstkanker en ovariumkanker veel kleiner. Tevens helpt borstvoeding osteoporose te voorkomen. Een verklaring voor

le cancer du sein, on peut affirmer que chaque lactation, en lui fournissant un supplément de provitamine A caroténoïde – un antioxydant –, exerce une action bénéfique sur le sein et le protège du cancer.

En juillet 2002 encore, une étude réalisée par l'Université d'Oxford a montré qu'on éviterait pas moins de 50.000 cas de cancer du sein dans les pays occidentaux si les mères voulaient ou avaient la possibilité d'allaiter pendant une année. Il s'agit d'une étude de grande envergure qui a entrepris de suivre plus de 150.000 femmes dans le monde.

Les femmes qui allaitent sécrètent également en grande quantité une hormone appelée oxytocine qui permet notamment à l'utérus de se rétracter après la naissance. Ces contractions font que les vaisseaux sanguins se referment plus rapidement, réduisant ainsi les risques d'infection et les saignements. La femme récupère ainsi plus rapidement son taux de fer initial et est moins fatiguée. D'ailleurs cette même hormone, l'oxytocine, a aussi une influence bienfaisante sur l'hippocampe, cette partie du cerveau qui stimule la mémoire et les capacités d'apprentissage.

#### **Allaiter – pas toujours si simple**

En Flandre, à peine 65,5 % des mères allaitent. A Bruxelles, ce chiffre est heureusement plus élevé : aux alentours de 80 %.

Lorsque nous comparons ces chiffres avec ceux d'un pays comme la Suède, nous constatons que 98 % des femmes y optent pour l'allaitement au sein et continuent à allaiter. Une étude réalisée aux Pays-Bas montre que 75 % des femmes qui ont opté pour l'allaitement au sein abandonnent dès le premier mois alors qu'en Suède, 90 % des femmes allaitent toujours après trois mois. Les différences sont donc énormes. Elles s'expliquent par le fait qu'en Suède, les équipements sociaux sont beaucoup mieux aménagés pour permettre l'allaitement.

En effet, il n'est pas toujours aussi pratique d'allaiter au sein, surtout lorsque la mère souhaite, par exemple, reprendre le travail. Mais ce n'est pas non plus évident pour les mères au foyer. Lorsqu'une femme souhaite par exemple aller faire des achats, elle doit tenir compte du fait qu'elle doit nourrir l'enfant à des moments précis. Or, ni nos magasins, ni nos cafés et restaurants ne sont équipés pour ce type de clientèle. L'auteur entend, par la présente proposition de résolution, remédier à cette situation.

Une initiative, certes privée, a vu le jour il y a quelque temps à Anvers : on y a écrit aux cafés, restaurants ou tavernes en leur demandant de prévoir un espace séparé pour que les mères puissent y donner le sein sans être

het heilzame gevolg op het vlak van borstkanker is dat iedere lactatie de borst voorziet van extra pro-vitamine A cartenoïde, en dat is een antioxydant, dat zoals men weet bescherming biedt tegen kanker.

In juli 2002 nog maakte de Universiteit van Oxford bekend dat volgens een studie door hen uitgevoerd in het westen jaarlijks niet minder dan 50.000 gevallen van borstkanker zouden kunnen voorkomen worden mochten de moeders een jaar lang borstvoeding willen of kunnen geven. Het gaat hier om een grootscheepse studie waarbij wereldwijd meer dan 150.000 vrouwen werden gevolgd.

Tevens maken vrouwen die borstvoeding geven ook op grote schaal het hormoon oxytocine aan; een hormoon dat instaat voor ondermeer de samentrekking van de baarmoeder na de geboorte. Door die contractie gaan de bloedvaten sneller dicht en is de kans op infectie aldus veel kleiner. Tevens vermindert zo ook de bloeding, waardoor het ijzergehalte sneller zijn oorspronkelijk peil haalt en de vrouw dus minder vermoeid zal zijn. Ditzelfde hormoon oxytocine heeft trouwens ook een heilzame invloed op de hippocampus; dat deel van de hersenen dat het geheugen en het leervermogen stimuleert.

#### **Borstvoeding – niet altijd voor de hand liggend**

In Vlaanderen start amper 65,5 % van de moeders met het geven van borstvoeding. In Brussel ligt dat cijfer gelukkig hoger, rond de 80 %.

Wanneer we dit vergelijken met een land als Zweden dan zien we dat daar maar liefst 98 % van de vrouwen borstvoeding geeft en blijft borstvoeding geven. Uit een onderzoek in Nederland blijkt dat maar liefst 75 % van de vrouwen die er starten met borstvoeding het reeds in de eerste maand opgeven ! In Zweden daarentegen geeft na drie maanden nog steeds 90 % van de vrouwen borstvoeding. De verschillen zijn dus enorm. Dit wordt verklaard door het eenvoudige feit dat in Zweden de sociale voorzieningen veel meer gericht zijn op het geven van borstvoeding.

Het geven van borstvoeding is inderdaad niet steeds even praktisch. Zeker niet wanneer de moeder bijvoorbeeld het werk wil hervatten. Maar ook niet voor thuisblijvende moeders. Wie bijvoorbeeld inkopen wil gaan doen moet er rekening mee houden dat het kind op gezette tijdstippen dient gevoed te worden. Onze winkels, noch onze horeca-instellingen zijn echter voorzien op dit soort cliënteel. En daar wil de indiener met dit voorstel van resolutie net verandering in brengen.

In Antwerpen bestond enige tijd geleden een weliswaar privé-initiatief waarbij horecazaken werden aangeschreven om in hun restaurant of café of taverne een aparte ruimte te voorzien waar moeders ongestoord hun kindje de borst

dérangées et, où un coussin à langer serait aussi installé pour qu'elles puissent changer l'enfant.

L'auteur souhaite reprendre cette initiative et l'étendre.

L'auteur souhaite que la Région prenne l'initiative de contacter tous les cafés, restaurants et tavernes et même les chaînes de magasins présents à Bruxelles en leur demandant de prévoir, pour les mères et leur enfant, un coin où elles pourraient l'allaiter au calme, le changer, etc.

Les magasins et les cafés, restaurants et tavernes qui souhaitent collaborer et qui en ont la possibilité pourront obtenir un label susceptible d'être apposé visiblement sur la porte ou sur la vitre de l'étalage. Leurs nom et adresse figureront aussi dans une brochure ad hoc qui sera distribuée, en collaboration avec Kind en Gezin, à toutes les familles comptant un nouveau-né.

Ainsi, les mères qui voudront faire leurs achats ou faire un tour en ville, sauront où aller lorsqu'il sera l'heure d'allaiter leur enfant. Cette initiative permettra aussi aux mères de sortir plus souvent et de participer à la vie sociale.

Avec la présente proposition, l'auteur entend faire un premier pas, modeste, dans la bonne direction. En prévoyant les facilités nécessaires, l'auteur espère que les mères trouveront moins embarrassant d'allaiter au sein. Le modèle suédois montre clairement que lorsqu'on mène une politique adaptée dans ce domaine, on stimule fortement l'allaitement. Les avantages sont substantiels pour la santé de l'enfant comme pour la santé de la mère, mais sont aussi financièrement (frais médicaux et hospitaliers ainsi que remboursements y afférents, qui doivent sinon être pris en charge par la société).

Aux yeux de l'auteur, la présente proposition pourra contribuer modestement à un changement des mentalités en faveur de l'allaitement maternel : objectif que poursuit d'ailleurs également l'Organisation mondiale de la Santé.

konden geven, en waar ook een luierkussen ter beschikking lag waar het kindje kon ververs worden.

De indiener wil dit initiatief overnemen en uitbreiden.

De indiener zou graag zien dat het Gewest een initiatief op poten zet waarbij alle horecazaken en zelfs winkelketens in Brussel worden gecontacteerd met de vraag om voor moeders en hun kind een hoekje te voorzien waar ze rustig kunnen borstvoeding geven, luiers verversen en dies meer.

Winkels en horecazaken die hieraan willen en kunnen meewerken kunnen dan een label krijgen dat duidelijk zichtbaar op de deur of etalage kan worden gekleefd. Tevens wordt hun naam en adres opgenomen in een hiervoor voorziene brochure die in samenwerking met de diensten van Kind en Gezin kan worden bezorgd aan ieder gezin waarin een kindje wordt geboren.

Op deze manier weten moeders die hun inkopen willen doen, of die even wat in de stad willen rondwandelen, waar ze terecht kunnen als het tijd is om het kleintje te voeden. Het zal er tevens ook voor kunnen zorgen dat moeders meer de kans hebben om buiten te komen en deel te nemen aan het sociale leven.

Met dit voorstel wil de indiener een eerste bescheiden stap in de goede richting zetten. Door de nodige faciliteiten te voorzien hopen de indieners dat het geven van borstvoeding door moeders als minder hinderlijk wordt aanzien. Het Zweedse voorbeeld toont duidelijk aan dat wanneer er een gepaste politiek hieromtrent gevoerd wordt het geven van borstvoeding enorm wordt gestimuleerd. De voordelen zijn enorm, zowel voor de gezondheid van het kind, de gezondheid van de moeder, maar ook op financieel vlak (dokters- en ziekenhuiskosten, en de terugbetalingen ervan die anders door de maatschappij dienen te worden gedragen).

De indiener hoopt met dit voorstel een eerste en bescheiden stap te kunnen zetten naar een mentaliteitswijziging ten gunste van de borstvoeding; zoals ook de Wereldgezondheidsorganisatie dit wil doen.

Erik ARCKENS (N)

## PROPOSITION DE RESOLUTION

### **visant à lancer une initiative à destination des classes moyennes bruxelloises afin qu'elles prévoient les facilités nécessaires aux mères pour encourager l'allaitement au sein**

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune

- considérant que l'Organisation mondiale de la Santé a approuvé une résolution visant à promouvoir, dans le monde entier, l'allaitement maternel exclusif pendant les six premiers mois de la vie;
- considérant que l'allaitement au sein ne présente que des avantages pour les bébés comme par exemple une moindre incidence de la gastro-entérite, de la diarrhée, de l'otite moyenne et des infections des voies respiratoires, un meilleur développement moteur et de la parole, une réduction du risque d'obésité, une meilleure résistance à toutes sortes de maladies infantiles, une influence positive sur le QI et un meilleur développement affectif;
- considérant que l'allaitement au sein ne présente que des avantages pour les mères comme, par exemple, une réduction du risque de développer un cancer du sein ou un cancer des ovaires avant la ménopause, la prévention de l'ostéoporose, un rétablissement plus rapide de l'utérus, une réduction du risque d'infection, une influence positive sur la mémoire et les capacités d'apprentissage;
- considérant que promouvoir l'allaitement au sein peut avoir une influence positive sur les coûts des soins de santé;
- étant donné que la mise à disposition de commodités pour les mères qui souhaitent allaiter au sein peut inciter les mères à allaiter effectivement plus longtemps;

Demande au Collège réuni de la Commission communautaire commune

- de lancer une initiative afin d'inciter les classes moyennes bruxelloises à prévoir dans leur commerce un espace séparé pour permettre aux mères d'allaiter;
- d'informer les nouveaux parents de l'existence de ces endroits par le biais d'une brochure distribuée en collaboration avec les services de Kind en Gezin.

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

### **betreffende het opstarten van een initiatief naar de Brusselse middenstand toe om de nodige faciliteiten te voorzien voor moeders, om zo het geven van borstvoeding te stimuleren**

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

- overwegende dat de Wereldgezondheidsorganisatie een besluit goedkeurde waarmee ze de exclusieve borstvoeding tot de leeftijd van minimum zes maanden wil promoten;
- overwegende dat het geven van borstvoeding voor baby's niets dan voordelen heeft; zoals daar zijn een lagere incidentie van gastro-enteritis, een lagere incidentie van diarree, een lagere incidentie van middenoorontsteking en luchtwegeninfecties, een betere motorische ontwikkeling en een betere taalontwikkeling, een kleinere kans op obesitas, een betere weerstand tegen allerhande kinderziektes, een positieve invloed op het IQ en een betere affectieve ontwikkeling;
- overwegende dat het geven van borstvoeding voor moeders niets dan voordelen heeft; zoals daar zijn een kleinere kans op premenopauzale borstkanker en ovariumkanker, het voorkomen van osteoporose, een sneller herstel van de baarmoeder, een kleinere kans op infecties, een positieve invloed op het geheugen en leervermogen;
- overwegende dat het promoten van borstvoeding een gunstige invloed kan hebben op de kosten voor gezondheidszorg;
- gezien het feit dat het ter beschikking stellen van accommodaties voor moeders die borstvoeding wensen te geven ertoe kan bijdragen dat moeders langer geneigd zullen zijn om ook effectief borstvoeding te geven;

Vraagt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

- om een initiatief op te starten waarbij de Brusselse middenstand wordt warm gemaakt om in hun zaak een aparte ruimte te voorzien waar moeders borstvoeding kunnen geven;
- om in samenwerking met de diensten van Kind en Gezin het bestaan hiervan door middel van een brochure bij de nieuwe ouders kenbaar te maken.

Erik ARCKENS (N)

